

Domandi preliminari

- 1) Fil-każ ta' trasferiment tal-impriza ddikjarata f'falliment, li jsehh fil-kuntest ta' falliment preċedut minn pre-pack taht l-istħarriġ tal-qorti, u intiż b'mod esplicitu sabiex jinżammu (partijiet tal-)impriza, il-proċedura Olandiża ta' falliment hija konformi mal-ghan u l-iskop tad-Direttiva 2001/23 ⁽¹⁾ u l-Artikolu 7:666, paragrafu 1, il-parti inizjali u s-subparagrafu (a), BW, f'dan ir-rigward, (ghadu) effettivament konformi mad-Direttiva?
- 2) Id-Direttiva 2001/23 hija applikabbli fil-każ fejn, qabel saħansitra l-bidu tal-falliment, il-"kuratur mistenni" mahtur mill-qorti jinforma ruhu dwar is-sitwazzjoni tad-debitur, jeżamina l-possibbiltajiet ta' eventwali bidu mill-ġdid tal-attivitajiet tal-impriza minn terz u jhejji ruhu wkoll sabiex jghaddi għall-atti li għandhom isiru eżatt wara l-falliment sabiex jitwettaq dan il-bidu mill-ġdid permezz ta' operazzjoni fuq assi li tinvolvi trasferiment tal-impriza tad-debitur jew ta' parti minnha fid-data tal-falliment jew eżatt wara, u dawn l-attivitajiet huma segwiti, totalment jew parzjalment b'mod (prattikament) mhux interrott?
- 3) Hemm differenza f'dan ir-rigward skont jekk il-pre-pack għandux bħala għan prinċipali t-tkomplija tal-impriza jew jekk, permezz tal-pre-pack u l-bejgħ tal-assi fil-forma ta' "tkomplija tal-impriza" eżatt wara l-falliment, il-kuratur (mistenni) jkollux prinċipalment l-ghan li jżid sal-massimu tiegħu d-dhul tat-trasferiment għall-kredituri kollha jew jekk il-qbil għat-trasferiment tal-assi jkun sehh qabel il-falliment fil-kuntest ta' pre-pack (tkomplija tal-impriza) u l-eżekuzzjoni tiegħu tiġi fformalizzata jew imwettqa wara l-falliment? U kif għandha tiġi analizzata din il-kwistjoni jekk l-ghan huwa kemm it-tkomplija tal-impriza kif ukoll iż-żieda massima tad-dhul tat-trasferiment?
- 4) Fil-kuntest ta' pre-pack qabel il-falliment tal-impriza, il-mument tat-trasferiment tal-impriza jiġi stabbilit, għall-finijiet tal-applikazzjoni tad-Direttiva 2001/23 u tal-Artikoli 7:662 *et seq* BW li jirriżultaw minnha, bil-qbil effettiv, li jsehh qabel il-falliment, li l-impriza tiġi ttrasferita jew dan il-mument huwa stabbilit permezz tad-data li fiha effettivament tghaddi, miċ-ċedent għaċ-ċessjonarju, il-kwalità ta' imprenditur tal-entità inkwistjoni?

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill, tat-12 ta' Marzu 2001, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' impriżi, negozji jew partijiet ta' impriżi jew negozji (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 4, p. 98).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mis-Supremo Tribunal de Justiça (Il-Portugall) fis-7 ta' Marzu 2016 – Sociedade Metropolitana de Desenvolvimento SA vs Banco Santander Totta SA

(Kawża C-136/16)

(2016/C 165/13)

Lingwa tal-kawża: il-Portugiż

Qorti tar-rinviju

Supremo Tribunal de Justiça

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Sociedade Metropolitana de Desenvolvimento SA

Konvenut: Banco Santander Totta SA

Domandi preliminari

- 1) F'tilwima bejn żewġ impriżi nazzjonali ta' Stat Membru fir-rigward ta' kuntratti, l-eżistenza f'tali kuntratti ta' klawżoli ta' ġurisdiżzjoni favur Stat Membru ieħor jikkostitwixxi element ta' natura barranija li huwa suffiċjenti sabiex jingħata lok għall-applikazzjoni tar-Regolamenti (KE) Nru 44/2001 ⁽¹⁾ u (UE) Nru 1251/2012 ⁽²⁾ għad-determinazzjoni tal-ġurisdiżzjoni internazzjonali, jew huwa neċessarju li tiġi vverifikata wkoll l-eżistenza ta' elementi oħra ta' natura barranija?

- 2) L-applikazzjoni tal-ftehim dwar ġurisdizzjoni tista' tiġi eskluża jekk l-għażla ta' qراطي ta' Stat Membru differenti minn dak tan-nazzjonalità tal-partijiet tohloq inkonvenjenti serji għal waħda minnhom mingħajr ma jkun jeżisti interess validu tal-parti l-oħra li jiġġustifika din l-għażla?

Fil-każ fejn jiġi konkluż li huma neċessarji elementi oħra ta' natura barranija minbarra l-ftehim dwar ġurisdizzjoni:

- 3) Il-kuntratti ta' swap konklużi bejn SMD u Banco Santander Totta għandhom elementi ta' natura barranija suffiċjenti sabiex jingħata lok għall-applikazzjoni tar-Regolamenti (KE) Nru 44/2001 u (UE) Nru 1215/2012 għad-determinazzjoni tal-ġurisdizzjoni internazzjonali għad-deċiżjoni tat-tilwim li jirrigwardahom meta:

- a) Dawn l-entitajiet huma rreġistrati fi Stat Membru, il-Portugall, ikkonkludew fil-Portugall żewġ kuntratti ta' swap komposti minn ISDA Master Agreements u żewġ konfermi, innegożjati mir-Reġjun Awtonomu ta' Madeira li kien qiegħed jirrappreżenta lil SMD;
- b) Fdin in-negożzazzjoni, ir-Reġjun Awtonomu ta' Madeira, assistit minn Banco BPI, S.A., u minn kumpannija ta' avukati, stieden lil iktar minn bank internazzjonali wiehded sabiex jipprezentaw proposti, fejn wiehded mill-banek mistiedna kien JPMorgan;
- c) Banco Santander Totta, S.A., huwa 100 % miżmum minn Banco Santander, u huwa ddomiċiljat fi Spanja;
- d) Banco Santander Totta, S.A., aġixxa fil-kapaċità tiegħu bħala bank internazzjonali, b'sussidjarji f'varji Stati Membri, u taht l-isem kummerċjali uniku Santander;
- e) Banco Santander Totta, S.A., ġie kkunsidrat fl-ISDA Master Agreement bħala Multibranch Party, fejn jista' jwettaq jew jirċievi pagamenti fi kwalunkwe tranżazzjoni permezz tas-sussidjarji tiegħu f'Londra jew fil-Lussemburgu;
- f) Skont l-ISDA Master Agreement magħmul, il-partijiet jistgħu, f'każijiet speċifiċi, jittrasferixxu d-drittijiet u l-obbligi tagħhom favur uffiċċji ta' rappreżentanza jew sussidjarji oħrajn;
- g) Il-partijiet fil-kuntratti ta' swap għażlu l-liġi Ingliża bħala dik applikabbli u kkonkludew ftehim ta' ġurisdizzjoni fejn taw ġurisdizzjoni esklużiva u shiha lill-qراطي Ingliżi;
- h) Il-kuntratti ġew redatti bl-Ingliż u t-terminoloġija u l-kunċetti użati huma anglo-sassoni;
- i) Il-kuntratti ta' swap ġew konklużi bil-għan li jiġi kopert ir-riskju ta' varjazzjoni tar-rata tal-interessi ta' żewġ kuntratti ta' finanzjament, it-tnejn li huma redatti bl-Ingliż u ffirmati ma' żewġ entitajiet barranin (waħda bis-sede tagħha fil-Pajjiżi l-Baxxi u l-oħra fl-Italja), fejn f'wiehded mill-kuntratti ta' finanzjament huwa previst li l-pagamenti tad-debituri f'self ta' flus għandhom isiru lejn kont tal-bank HSBC Bank plc. f'Londra, f'dati ddefiniti b'riferiment għaż-żona orarja ta' Londra, u huwa suġġett għal-liġi Ingliża u għall-qراطي Ingliżi;
- j) Banco Santander Totta, S.A. aġixxa bħala intermedjarju fis-suq internazzjonali, fejn ikkonkluda kuntratti simmetriċi ta' kopertura fil-kuntest tas-suq internazzjonali?

(¹) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji civili u kummerċjali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 4, p. 42).

(²) Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-12 ta' Diċembru 2012, dwar il-ġurisdizzjoni u rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet civili u kummerċjali (ĠU L 351, p. 1).